

Porównanie tłumaczeń Dzieje 22:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Gdy zaś związywali go rzemieniami powiedział do stojącego setnika Paweł czy człowieka Rzymianina i bez sądu wolno wam biczować
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy rozciągnięto mu ręce i skrępowano je rzemieniami, Paweł zapytał stojącego obok setnika: Czy wolno wam chłostać człowieka Rzymianina* i to bez wyroku sądowego?**)2)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Gdy zaś rozciągnęli go dla batów, powiedział do stojącego setnika Paweł: "Czy człowieka Rzymianina i nie zasądzonego wolno wam batożyć?"
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Gdy zaś związywali go rzemieniami powiedział do stojącego setnika Paweł czy człowieka Rzymianina i bez sądu wolno wam biczować

¹⁾ <x>510 16:37</x>; <x>510 22:29</x>; <x>510 23:27</x>

²⁾ Tj. nieskazanego; obywatel rzym. miał prawo do procesu, a nawet uznany za winnego nie mógł być biczowany. Bicz złożony z kilku rzemieni zakończonych kawałkami ołowiu lub kości był narzędziem groźniejszym niż kij (πάβδος) Filipian, <x>510 16:22</x>.